

*На правах рукописи*

**ЧАНТУРИДЗЕ ЮЛИЯ МИХАЙЛОВНА**

**АФРОАМЕРИКАНСКИЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС: КОГНИТИВНЫЙ,  
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И РИТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

Специальность 10.02.04 – Германские языки

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Москва 2015

Работа выполнена на кафедре английского языкознания филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, профессор  
**Баранова Людмила Львовна**

**Официальные оппоненты:** **Левенкова Елена Романовна**,  
доктор филологических наук,  
доцент, ГОУ ВПО «Поволжская  
государственная социально-гуманитарная  
академия», профессор кафедры английского  
языка и методики преподавания  
иностранных языков факультета  
иностранных языков

**Афанасьева Ольга Валерьевна**,  
Кандидат филологических наук,  
доцент, ФГАОУ ВПО «Белгородский  
государственный национальный  
исследовательский университет,  
Алексеевский филиал», заместитель  
директора по науке и инновационному  
развитию

**Ведущая организация:** ФГБОУ ВПО «Российский  
государственный гуманитарный  
университет»

Защита состоится «18.02» 2016 г. на заседании диссертационного совета Д 501.001.80 при ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» по адресу: 119991, ГСП-1, Москва, Ленинские горы, МГУ, д.1, стр.51, 1-й учебный корпус гуманитарных факультетов, филологический факультет.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке 1-го учебного корпуса ФГОУ ВО «Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова».

Автореферат диссертации разослан «  » \_\_\_\_\_ 2015 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета,  
профессор



Т.А. Комова

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Данное исследование посвящено афроамериканскому политическому дискурсу с точки зрения трех подходов: когнитивного, лингвокультурологического и риторического. В качестве **материала**, на базе которого проводится исследование, выступает дискурс движения за гражданские права афроамериканцев в США, а именно публичные речи Мартина Лютера Кинга-младшего («I have a dream») и Малкольма Икса («The ballot or the bullet»), а также современный дискурс Барака Обамы, а именно его победные речи 2008 и 2012 годов. Диссертация включает в себя разработку теоретической базы исследования и комплексный анализ указанных выше образцов политического дискурса.

**Объектом** изучения являются выбранные образцы политического дискурса. В основе исследования лежит следующее определение дискурса: это «связный текст в совокупности с экстралингвистическими — прагматическими, социокультурными, психологическими и др. — факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания»<sup>1</sup>. Отсюда следует возможность многостороннего изучения дискурса.

**Предмет** исследования заключается в особенностях афроамериканского политического дискурса с точки зрения его когнитивных, лингвокультурологических и риторических особенностей. Специфика предмета исследования обусловлена историей пребывания афроамериканцев на территории США, а именно многолетними периодами рабства, сегрегации и дискриминации. При этом стоит подчеркнуть, что набор названных выше особенностей претерпевал изменения на протяжении выбранного отрезка времени, что прослеживается при сопоставительном анализе дискурса движения за

---

<sup>1</sup> Арутюнова, Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой. — М.: Советская энциклопедия, 1990. URL: <http://tapemark.narod.ru/les/136g.html>.

гражданские права афроамериканцев в США во второй половине XX века и дискурса начала XXI века.

**Актуальность** диссертации определяется ключевой ролью политического дискурса в формировании общественного сознания. Он становится оружием манипулирования массами, выражением доминирования или дискриминации. Выявление и характеристика методов такого влияния обретают все большую важность в рамках современной лингвистики.

Более того, в дискурсе находят отражение социальные, политические и культурные характеристики его участников, а также основные концепты, на которых строится картина мира какого-либо народа/этноса/человека. Именно этот факт и объясняет то, почему такое большое количество дисциплин занимается исследованием природы этого явления.

Несмотря на то что политический дискурс является предметом изучения в значительном количестве работ, его афроамериканская разновидность на данный момент мало изучена. Однако в связи с политическими событиями начала XXI века в США, а именно с избранием первого темнокожего кандидата на пост Президента страны, что казалось невероятным еще полвека назад, афроамериканская картина мира заслуживает особого внимания.

В данной диссертации дискурс афроамериканцев впервые представлен как политический дискурс, содержащий в себе выражение афроамериканской картины мира, ключевым концептом которой является «Афроамериканская мечта».

Помимо этого **научная новизна** работы заключается в выделении и детальной функциональной характеристике таких жанров политического дискурса, как жанр публичной речи и жанр победной речи будущего президента, которая проводится на базе функций инаугурационной речи, описанных Е.И. Шейгал<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Шейгал, Е.И. Семиотика политического дискурса дис...док.филол.наук: 10.02.01, 10.02.19. – Волгоград, 2000.

**Целью** настоящего исследования является характеристика афроамериканского политического дискурса с когнитивной, лингвокультурологической и риторической точек зрения. Для достижения сформулированной цели необходимо было решить следующие **задачи**:

- изучить контекст существования афроамериканской разновидности политического дискурса;
- выделить и описать особенности жанров публичной и победной речей;
- выделить ключевые концепты афроамериканской картины мира и проследить их реализацию в политическом дискурсе;
- провести комплексный анализ риторических средств выразительности в выбранных образцах дискурса;
- выявить риторические средства выразительности, наиболее типичные для афроамериканского политического дискурса.

**Теоретическая значимость** данной работы заключается в проработке жанрового своеобразия политического дискурса, а именно в создании детальной функциональной характеристики жанров публичной речи и победной речи будущего президента. Помимо этого, в диссертации развивается идея интердискурсивности, не получившая на данный момент всестороннего освещения в трудах отечественных исследователей. Также работа позволяет расширить понимание понятийной картины мира, отраженной в американском варианте английского языка. В результате, проведённое исследование вносит вклад в развитие филологической герменевтики, более общего направления современной лингвистики.

**Практическая значимость** работы состоит в том, что она является примером комплексного подхода к политическому дискурсу, позволяющего провести его детальный анализ с различных точек зрения. Следовательно, на основе данного исследования могут быть разработаны лекционные и практические курсы по политическому дискурсу, лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и риторике. Кроме того, результаты исследования

позволят составить более полное представление о культуре, менталитете, а также эволюции картины мира афроамериканцев.

Работа основывается на дискурсивном и риторическом подходах к анализу политических текстов, а также лингвокогнитивной и лингвокультурологической интерпретациях концепта. Данное исследование исходит из следующих **положений**, получивших широкое освещение в научной литературе:

1. Дискурс неразрывно связан с экстралингвистическими факторами: в нем отражаются характеристики его участников, а также особенности его контекста (О.В.Александрова, Н.Д.Арутюнова, М.Н.Володина, В.З.Демьянков, В.И.Карасик, Ю.Н.Караулов, А.А.Кибрик, И.М.Кобозева, В.В.Красных, Е.С.Кубрякова, Н.Фэрклаф, П.Серио, М.Фуко, и др.).

2. Каждый образец дискурса имеет свой набор связей с другими дискурсами, потенциально значимыми или включенными в него (М.М.Бахтин, М.Ю.Лотман, Н.В.Данилевская, В.Е.Чернявская, Р.Барт, Ю.Кристева, Н.Фэрклаф, и др.).

3. Картина мира какой-либо языковой общности находит свое выражение в языке. Ее базовыми единицами являются концепты (О.Д.Вишнякова, В.И.Карасик, Е.С.Кубрякова, В.А.Маслова, Ю.С.Степанов, И.А.Стернин, С.Г.Тер-Минасова, Дж.Лакофф, М.Джонсон и др.).

4. Для усиления производимого политическим дискурсом эффекта в нем используется целый ряд риторических средств (А.Г.Алтунян, А.Н.Баранов, Э.В.Будаев, А.П.Чудинов и др.).

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Победную речь будущего президента можно считать отдельным жанром политического дискурса, обладающим уникальным набором функций.

2. Интердискурсивность является неотъемлемой составляющей дискурса, позволяющей расширять его границы за счет апелляции к «общему знанию»<sup>3</sup> автора и адресата.

---

<sup>3</sup> Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова [и др.]; под общей редакцией Е.С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997.

3. Ключевым концептом афроамериканской картины мира является «Афроамериканская мечта», набор компонентов которой претерпевал изменения с течением времени: физическая свобода, равноправие, расовое равенство, изменение к лучшему.

4. Особое место в афроамериканской картине мира также занимают концепты «freedom», «unity» и «struggle», которые получили вербальное оформление в выбранных образцах политического дискурса.

5. Афроамериканская риторика представляет собой синтез средств выразительности и музыкальности языка, продолжающих играть важную роль на протяжении всей истории афроамериканцев в США. Наиболее частотными риторическими средствами являются различные виды повтора и метафора.

6. Политический дискурс предоставляет ценную исследовательскую базу не только для изучения языковой картины мира той или иной языковой общности за счет применения функционально-когнитивного подхода к анализу материала, но и для выявления риторических тенденций выбранного периода.

#### **Апробация работы**

Этапы и результаты исследования были предметом обсуждения на аспирантских семинарах с научным руководителем (2012-2015 гг.), на XX и XXI международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» (2013, 2014 гг.), XI международной конференции Лингвистической ассоциации преподавателей английского языка МГУ им.М.В.Ломоносова (LATEUM 2013), IV международной конференции по преподаванию иностранного языка и прикладной лингвистике и международном форуме по когнитивной лингвистике в Сараево, Босния и Герцеговина (4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics and International Forum on Cognitive Linguistics, 2014 г.), а также на IV международных Зверевских чтениях по американистике «Война в американской культуре: тексты и контексты» (2015 г.).

**Структура и объем диссертации** соответствуют поставленным задачам.

Работа состоит из Введения, трех Глав, посвященных различным аспектам комплексного подхода к политическому дискурсу, Заключения и Списка литературы.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается выбор темы, определяется теоретическая и практическая значимость исследования, его актуальность и новизна, формулируются положения, выносимые на защиту, описываются материал исследования и структура работы.

В **Первой главе** «Политический дискурс и его специфика» освещаются отличительные особенности понятий «дискурс» и «политический дискурс» в современной лингвистике и подходы к их анализу, приводятся жанровая и прагматическая характеристики последнего, а также определяется явление интердискурсивности.

Новый, дискурсивно-когнитивный подход к языку, развиваемый в России О.В. Александровой, Н.Д. Арутюновой, М.Н. Володиной, В.З. Демьянковым, С.В. Дечевой, В.И. Карасиком, Ю.Н. Карауловым, А.А. Кибриком, И.М. Кобозевой, В.В. Красных, Е.С. Кубряковой и другими, во главу угла ставит необходимость изучать язык в его употреблении, поскольку именно тогда имеет место учет экстралингвистических факторов. Более того, дискурсивно-когнитивный подход позволяет исследователям восстанавливать фрагменты «ментального мира» автора из его дискурса<sup>4</sup>. Следовательно, этот подход к языку открывает перед исследователями новые возможности, чем и объясняется такой интерес к дискурсу представителей лингвистики, культурологии, социологии, психологии, философии, политологии и т.д.

Центральным объектом политической лингвистики является политический дискурс, то есть «совокупность всех речевых актов, используемых в политических дискуссиях, а также правил публичной политики, освященных

---

<sup>4</sup> Кубрякова, Е.С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты: сборник обзоров. Серия "Теория и история языкознания". – М.: РАН, ИНИОН, 2000. С. 6-10.



традицией и проверенных опытом»<sup>5</sup>. В диссертации вслед за Е.И.Шейгал, А.Г.Алтуняном, А.П.Чудиновым и другими исследователями принимается мнение о том, что под политическим дискурсом понимаются не только формы коммуникации профессиональных политиков, но и продукция СМИ, тем или иным образом связанная с политикой.

Политический дискурс характеризуется значительным спектром жанров, однако лишь некоторые из них к настоящему моменту получили детальную характеристику. В диссертации предпринимается попытка описать два жанра политического дискурса, имеющих ключевое значение для данной работы, – победную речь и публичную речь. В основе этого описания лежит исследование инаугурационных речей, проведенное Е.И.Шейгал. Названные жанры рассматриваются и сравниваются с точки зрения выполняемых ими функций. Так, жанры победной и публичной речей роднит наличие некоторых функций:

- 1) Интегративная функция, заключающаяся в трансляции идеи единства.

Частотное использование политиком местоимения первого лица множественного числа «мы» (англ. «we») позволяет ему напоминать о неразделимости той группы людей, которую он представляет и/или к которой он обращается.

Однако, если для Мартина Лютера Кинга и Малкольма Икса «we», являясь частью оппозиции «we» - «they», репрезентирует только лишь афроамериканцев, то Барак Обама подчеркивает единство всего американского народа и необходимость преодолеть расовые и классовые противоречия:

○ *It doesn't matter whether you're black or white or Hispanic or Asian or Native American or young or old or rich or poor, abled, disabled, gay or straight. <...> We are, and forever will be, the United States of America*<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> Баранов, А. Н. Парламентские дебаты: традиции и новации / А.Н. Баранов, Е. Г. Казакевич. — М.: Знание, 1991. С. 6.

<sup>6</sup> Obama, B. Victory Speech // The Guardian. – 07.11.2012. –URL: <http://www.theguardian.com/world/2012/nov/07/barack-obama-speech-full-text>.

Наивысшая степень единства достигается за счет подчеркнутой неразделимости личности говорящего и народа в борьбе за лучшее будущее, выраженной местоимением «we» и его притяжательными формами:

- *And as **we** walk, **we** must make the pledge that **we** shall always march ahead.*
- ***We** cannot turn back<sup>7</sup>*
- ***We've** got to change our own minds about each other. **We** have to see each other with new eyes. **We** have to see each other as brothers and sisters. **We** have to come together with warmth so we can develop unity and harmony that's necessary to get this problem solved ourselves<sup>8</sup>.*
- *... **Our** climb will be steep. **We** may not get there in one year or even one term...<sup>9</sup>*

Благодаря такой частотности обращения авторов афроамериканского политического дискурса к интегративной функции, можно сделать вывод о ее высокой значимости в жанрах победной речи и публичной речи.

2) Инспиративная функция, состоящая в воодушевлении адресата на предстоящие великие дела.

Как представители движения за гражданские права, так и Б.Обама стремятся в своем дискурсе убедить аудиторию в необходимости обновления страны. Однако если у М.Л.Кинга и Малкольма Икса эта идея в первую очередь была обусловлена их неудовлетворенностью современной им ситуацией – дискриминацией афроамериканцев и сегрегацией во всех сферах жизни, – то Б.Обама предлагает преобразовать страну с целью выйти на новый мировой уровень.

Так, Малкольм Икс известен своей бескомпромиссной позицией относительно решения назревших к середине XX века проблем:

---

<sup>7</sup> King, M.L., Jr. I Have a Dream. – 28.08.1963. – URL: <http://www.americanrhetoric.com/speeches/mlkhaveadream.htm>.

<sup>8</sup> Obama, 2012... Там же.

<sup>9</sup> Obama, B. Victory Speech. – 04.11.2008. – URL: <http://www.presidentialrhetoric.com/campaign2008/obama/11.04.08.html>.

○ *And at that time, if we see fit then to form a black nationalist party, we'll form a black nationalist party. If it's necessary to form a black nationalist army, we'll form a black nationalist army. It'll be the ballot or the bullet. It'll be liberty or it'll be death*<sup>10</sup>.

Б.Обама же наполняет свои победные речи словами с семантикой изменения и новизны, позволяющими аудитории поверить в свою собственную силу:

○ *There is new energy to harness and new jobs to be created; new schools to build*

○ *at this defining moment, change has come to America.*

○ *a New Deal, new jobs and a new sense of common purpose*<sup>11</sup>

○ *Our economy is recovering*<sup>12</sup>.

Призывы к улучшению современной авторам ситуации были бы не столь сильны без опоры на наиболее важные, по мнению каждого говорящего, ценности общества:

○ *We must forever conduct our struggle on the high plane of dignity and discipline*<sup>13</sup>.

○ *It'll be liberty, or it will be death*<sup>14</sup>.

○ *a country that moves with confidence beyond this time of war to shape a peace that is built on the promise of freedom and dignity for every human being*<sup>15</sup>.

3) Экспрессивная функция, которая заключается в усилении высказывания за счет придания ему образности и эмоциональной окрашенности.

Дискурсы всех выбранных авторов характеризуются высокой степенью экспрессивности. Так, например, речь М.Л.Кинга «I have a dream» приобретает экспрессивность в первую очередь за счет использования автором ярких метафор,

---

<sup>10</sup> Malcolm X The Ballot or the Bullet. – 12.04.1964. – URL: <http://malcolmxfiles.blogspot.ca/2013/06/the-ballot-or-bullet-april-12-1964.html>.

<sup>11</sup> Обама, 2008... Там же.

<sup>12</sup> Обама, 2012... Там же.

<sup>13</sup> King... Там же

<sup>14</sup> Malcolm X... Там же

<sup>15</sup> Обама. 2008... Там же

изображающих несправедливость и дискриминацию афроамериканцев через пугающие, мрачные и разрушительные/уничтожительные явления природы:

- *the long night of captivity*
- *quicksands of racial injustice*
- *storms of persecution*
- *winds of police brutality*<sup>16</sup>

Будущее же, наоборот, выглядит ясным и радужным:

- *a joyous daybreak*
- *sunlit path of racial justice*
- *invigorating autumn of freedom and equality*
- *oasis of freedom and justice*<sup>17</sup>

В речи можно найти целый ряд таких примеров, выражающих отношение автора к положению вещей в стране в середине XX века.

Каждый автор выбирает для себя особый способ выражения экспрессивности в своих речах. Малкольм Икс известен своей «яростной риторикой» («violent rhetoric»), поскольку, во-первых, он пытался оскорбить чувства светлокожих американцев, виновных, по его мнению, в многовековом угнетении афроамериканцев: «*race of devils*»<sup>18</sup>, «*white men had indeed acted like devils*»<sup>19</sup>. Во-вторых, он осуждал интеграционистов (например, М.Л.Кинга), видевших решение назревших проблем во взаимодействии со светлокожими американцами: «*We don't want any more leaders who are puppets or parrots for the white man*»<sup>20</sup>. В-третьих, не удалось избежать критики и афроамериканцам, которые, на взгляд Малкольма Икса, сами позволили так с собой обращаться.

Функция экспрессивности представлена и в победных речах Б.Обамы, изобилующих словами с положительными коннотациями (*democracy, brave,*

---

<sup>16</sup> King... Там же

<sup>17</sup> Там же

<sup>18</sup> Malcolm X The Chickens Come Home to Roost . – 12.04.1963. - URL: [http://www.malcolm-x.org/speeches/spc\\_120463.htm](http://www.malcolm-x.org/speeches/spc_120463.htm).

<sup>19</sup> Malcolm X History is a Weapon. – URL: <http://www.historyisaweapon.com/defcon1/malcolmeduc.html>.

<sup>20</sup> Malcolm X Harlem Freedom Rally [Электронный ресурс] / Malcolm X. – 1960. – URL: <http://malcolmxfiles.blogspot.ru/2013/05/harlem-freedom-rally-1960.html>.

*perfected union, new, the best, grateful, appreciation, determination*<sup>21</sup> и др.). Помимо этого, он использует юмор и часто повторяет простые по структуре фразы, которым начинает вторить публика. Например, рефрен «Yes we can», состоящий всего из трех слов, был использован во время предвыборной кампании Б.Обамы, поэтому легко был распознан во время его победной речи 2008 года и стал ассоциироваться только с его автором.

В отличие от публичных речей, победным речам также свойственна перформативная функция, поскольку говорящий обращается к аудитории в качестве представителя определенной социальной роли – победителя выборов и, соответственно, будущего президента страны. В связи с этим, победные речи не столько информативны, сколько перформативны: в них отсутствует новая информация, которая потребовала бы от слушателей особой концентрации внимания.

Помимо функций конкретных жанров, понятие интердискурсивности также обретает значимость при детальном рассмотрении политического дискурса. Интердискурсивность – это «взаимодействие, взаимоналожение различных ментальных, т.е. над- и предтекстовых, структур, операций, кодовых систем, фреймов в процессе текстопроизводства»<sup>22</sup>. Иными словами, в дискурсе могут соперничать и сотрудничать отголоски предыдущих дискурсивных практик, как принадлежащих конкретному автору, так и относящихся к схожей теме<sup>23</sup>. Также учитываются и условия создания дискурса, то есть место и время, поскольку они накладывают на него особый отпечаток.

Как только начинается восприятие дискурса, вся информация, заимствованная из других источников, активируется и превращается в особый смыслообразующий пласт, на котором базируется новый дискурс. Тем не менее,

---

<sup>21</sup> Обама, 2008... Там же

<sup>22</sup> Чернявская, В.Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность: учебное пособие. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. С. 228.

<sup>23</sup> Weiss, G. Introduction: Theory, Interdisciplinarity and Critical Discourse Analysis // Critical Discourse Analysis: Theory and Interdisciplinarity / ed. by G. Weiss, R. Wodak. - London: Palgrave, 2003. С. 15.

приращение смысла возможно только в том случае, если адресат распознает ссылку на источник, то есть обладает такими же фоновыми знаниями, что и автор. Действительно, считается, что успешная коммуникация основывается на «общем знании» (термин Е.С.Кубряковой), которое разделяют адресант и адресат. «Общее знание» состоит из осведомленности о фактах истории, социального статуса, единого понимания концептов, то есть из схожего видения мира. Следовательно, при подготовке какой-либо речи автор должен учитывать особенности аудитории и удостовериться, что слушатели обладают схожим набором знаний.

Главной задачей интердискурсивности в дискурсе движения за гражданские права в США было доказать, что афроамериканцы могут справедливо требовать полный набор гражданских прав. Этим объясняется тот факт, что дискурс Мартина Лютера Кинга, во-первых, наполнен аллюзиями на Библию. Будучи христианином, М.Л.Кинг считал, что Иисус Христос отдал себя в жертву ради всего человеческого рода без исключения, а также лидер движения за гражданские права мог привести массу примеров того, как люди, не теряя надежды, справлялись с тяжелыми ситуациями. К этому же он и призывает своих соотечественников. Помимо этого, авторитетным источником, проповедующим равноправие, является Декларация независимости США, аллюзии на которые также можно найти в дискурсе Мартина Лютера Кинга.

Дискурс Малкольма Икса не отличается таким же разнообразием интердискурсивных связей, однако большинство примеров представляют собой отсылки слушателей к дискурсу его противника по взглядам относительно завоевания прав афроамериканцами – Мартина Лютера Кинга. Обращаясь к дискурсу последнего, Малкольм Икс стремится показать несостоятельность его идей.

Примеры интердискурсивности в победных речах Барака Обамы в первую очередь ориентированы на его предшественников – М.Л.Кинга и А.Линкольна, – поскольку они позволяют напомнить о мечте жителей США, о необходимости сохранять веру в лучшее будущее и о равенстве всех людей.

Например, Б.Обама воссоздает в своей победной речи 2008 года образ маяка («*And to all those who have wondered if America's beacon still burns as bright...*»<sup>24</sup>) из речи М.Л.Кинга «I have a dream» («*This momentous decree came as a great beacon light of hope to millions of Negro slaves who had been seared in the flames of withering injustice*»<sup>25</sup>). Таким образом, говорящий представляет идею надежды. Это сделано для того, чтобы надежда вела людей по миру страданий и жестокости, как маяк направляет моряков в темноте и дает им надежду на безопасность и успех. На это же ориентированы и музыкальные аллюзии, которые привносят в дискурс Б.Обамы еще большую певучесть.

Итак, интердискурсивность является неотъемлемой составляющей каждого образца дискурса. Ее умелое использование помогает автору выйти на новый смысловой уровень, имплицитно выразить свою позицию, а также апеллировать к сознанию слушателей.

Во **Второй главе** «Афроамериканская картина мира» разбираются понятие «языковая картина мира» и ее роль в формировании личности; выделяются основные концепты, составляющие базу афроамериканской картины мира; прослеживается эволюция компонентов центрального концепта афроамериканской картины мира «Афроамериканская мечта».

Своими корнями идеи лингвокультурологии уходят в конец XIX – начало XX веков, а именно в этнолингвистическое направление, получившее распространение как в Европе (В.фон Гумбольдт) и в Америке (Э.Сепир, Б.Уорф), так и в России (А.А.Шахматов, А.А.Потебня). В основе этого направления лежит идея о том, что язык отражает результат категоризации и концептуализации мира народом, говорящим на нем. Следовательно, можно считать, что «концептуальная картина мира» находит свое выражение в языке. Такая точка зрения поддерживается и современными исследователями: В.А.Масловой, Ю.С.Степановым, С.Г.Тер-Минасовой и др.

---

<sup>24</sup> Obama, 2008... Там же.

<sup>25</sup> King... Там же.

В связи с особенностями истории США, а именно многовековым угнетением афроамериканцев, а также с историческими и культурными корнями афроамериканцев, можно говорить об их особой картине мира, в центре которой находится концепт «Афроамериканская мечта».

При рассмотрении концепта «Афроамериканская мечта» за основу была взята полевая модель концепта (Р.М.Фрумкина, В.А.Маслова), состоящая из ядра, представляющего собой словарное значение слова, и периферии концепта, то есть результата субъективного опыта и контакта с действительностью, ассоциаций и коннотаций<sup>26</sup>. Поскольку до настоящего момента Афроамериканская мечта не выделялась в качестве особого концепта, а входила в состав Американской мечты, в словарях нет ее определений, однако часто встречается оговорка о включении свободы и равноправия в понимание концепта меньшинствами и иммигрантами: «For minorities and people coming from abroad to live in America, the dream also includes freedom and equal rights»<sup>27</sup>.

За всю историю своего существования Афроамериканская мечта претерпела значительное количество трансформаций и не раз пополнялась новыми компонентами, реализация которых обнаруживает себя в языковом материале. Можно представить их в следующей хронологической последовательности:

- Свобода от рабства
- Равноправие
- Расовое равенство во всех сферах жизни
- Отсутствие барьеров на пути к успеху
- Изменение к лучшему

Таким образом, Афроамериканская мечта является динамичным национально-специфичным концептом, который с избранием первого темнокожего президента США стал постепенно сливаться с идеями, заложенными в концепте «Американская мечта».

---

<sup>26</sup> Маслова, В.А. Лингвокультурология: учебное пособие для студ. высш. учеб. заведения. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. С.65-66.

<sup>27</sup> Oxford Guide to British and American Culture. – 2<sup>nd</sup> ed. - Oxford University Press, 2005. С. 13.



Помимо Мечты, афроамериканской картине мира также свойственны концепты «unity» («единство»), «freedom» («свобода») и «struggle/fight» («борьба»). Первый концепт одинаково представлен во всех выбранных образцах дискурса. Однако интерпретация остальных концептов М.Л.Кингом, Малкольмом Иксом и Б.Обамой имеет свои особенности. Так, для М.Л.Кинга «freedom» - это не ограниченное ничем физическое состояние человека; для Малкольма Икса – право участвовать в выборах; а для Б.Обамы – невмешательство в жизнь каждого гражданина.

Активация одного из компонентов концепта «struggle/fight» также зависит от позиции автора: в дискурсе М.Л.Кинга «struggle» не имеет семантических соприкосновений с «fight», поскольку лидер движения за гражданские права афроамериканцев был сторонником идеи непротivления на физическом уровне; Малкольм Икс, наоборот, призывает к активным действиям, но все же чаще использует лексическую единицу «struggle» для вербализации своих мыслей; в дискурсе Б.Обамы преобладает использование «fight», подразумевающее более активные действия как метод достижения поставленных целей.

**Третья глава** «Особенности афроамериканской риторики» представляет собой обзор риторических особенностей афроамериканского дискурса, поиск причин обращения к тем или иным средствам выразительности и оценку их эффективности с точки зрения степени влияния на аудиторию.

Умение говорить на публике всегда ценилось в мире политики, поскольку среди целей говорящего находится не только успешная коммуникация, но и убеждение адресата в истинности той или иной точки зрения, а также удержание или завоевание власти. Для осуществления влияния на публику говорящий может прибегать к разнообразным риторическим средствам, чтобы сделать свою мысль понятнее и ярче. Выбор средств выразительности также может зависеть от задачи коммуникации или событий, на фоне которых произносится речь.

Значительную популярность в политическом дискурсе имеет метафора, поскольку, умело использованная, она может стать орудием аргументации и мощным средством выражения прагматических установок автора. Более того,

теория когнитивной метафоры развивает идею о том, что за счет осмысления одной информации через другую, метафора помогает объяснить сложные и абстрактные идеи через простые и конкретные.

Предпочтения в метафорах разнятся от автора к автору, но М.Л.Кинга, Малкольма Икса и Б.Обаму объединяет метафора пути («Жизнь афроамериканца – это путь (к лучшему миру)»).

В дискурсе М.Л.Кинга можно найти целый ряд примеров этой метафоры. Вероятно, это связано с тем, что для него спасение афроамериканцев в Америке было сродни исходу евреев из египетского плена, описанного в Библии. И в данной связи, ведя афроамериканцев к лучшему миру, М.Л.Кинг похож на Моисея, а также – на Авраама, которому Бог показал «Землю обетованную»:

○ *And He's allowed me to go up to the mountain. And I've looked over. And I've seen the Promised Land. I may not get there with you. But I want you to know tonight, that we, as a people, will get to the promised land!*<sup>28</sup>

Помимо этого в своем дискурсе М.Л.Кинг постоянно призывает людей двигаться вперед (*We must move on*<sup>29</sup>, «*Let us march*»<sup>30</sup>).

Однако путь к лучшему миру не будет простым, поскольку на нем оказывается слишком много препятствий, о чем часто напоминает афроамериканцем Малкольм Икс:

○ *You don't have anybody putting blocks in your path but people who are a part of the government*<sup>31</sup>.

Несмотря на целый спектр возможностей метафоры, она не является единственным средством выразительности, к которому обращаются авторы дискурса движения за гражданские права афроамериканцев в США. Например,

---

<sup>28</sup> King, M.L., Jr. I've Been to the Mountaintop. – 03.04.1968. – URL:

<http://www.americanrhetoric.com/speeches/mlkivebeentothemountaintop.htm>

<sup>29</sup> King M.L., Jr. Beyond Vietnam – A Time to Break Silence. – 04.04.1967. –

<http://www.americanrhetoric.com/speeches/mlkatimetobreaksilence.htm>.

<sup>30</sup> King M.L., Jr. Our God is Marching on!. – 25.03.1965. – URL: <https://kinginstitute.stanford.edu/our-god-marching>.

<sup>31</sup> Malcolm X The Ballot or the Bullet. – 12.04.1964. – URL: <http://malcolmxfiles.blogspot.ca/2013/06/the-ballot-or-bullet-april-12-1964.html>.

для контрастного изображения действительности Малкольм Икс часто прибегает к использованию антитезы. Даже одна из его ключевых речей известна под заголовком-антитезой «The ballot or the bullet», представляющей собой два варианта развития событий для белых американцев: дать афроамериканцам возможность участвовать в выборах президента и государственной администрации или быть готовыми ответить за ущемление в правах.

Не менее яркий пример антитезы в этой же речи содержит в себе противопоставление «American dream» («Американской мечты») и «American nightmare» («Американского кошмара»), в котором выражается весь смысл дискурса Малкольма Икса: нужно быть реалистами, а не идеалистами, и трезво смотреть на вещи.

Таким образом, авторы дискурса движения за гражданские права пытались облекать свои мысли в более понятные формы при помощи метафор и стремились отразить контрастную действительность, используя антитезу.

Современный дискурс Б.Обамы во многом продолжает опираться на особенности стиля баптистских проповедников (например, М.Л.Кинга), заключающегося в искусстве паузации для создания выразительного эффекта, а также музыкальности языка, позволяющей проповедникам пропевать части текстов.

Что касается средств выразительности, то в своих победных речах Б.Обама продолжает метафору пути, однако теперь это путь всех американцев, на котором также будут встречаться препятствия:

- *That's where we need to go – forward<sup>32</sup>*
- *our road has been hard*
- *while our journey has been long*
- *It's not always a straight line. It's not always a smooth path*
- *the roadblocks that stand in our path*

В данной связи стоит отметить, что «Forward» было слоганом президентской кампании Б.Обамы в 2012 году.

---

<sup>32</sup> Obama, 2012... Там же.

Говорящий обещает привести свой народ к той самой «Земле обетованной», о которой рассказывал М.Л.Кинг полвека назад:

○ *But I want you to know tonight, that we, as a people, will get to the promised land!*<sup>33</sup>

Для того чтобы усилить свои идеи, авторы обращаются также и к синтаксической структуре своих высказываний, то есть создают особую их организацию, выделяющую их из числа остальных и, соответственно, привлекающую внимание адресата. Наиболее частотными синтаксическими риторическими средствами являются параллелизм и различные виды повторов. Б.Обаму же отличает еще и трехчастная организация высказываний, восходящая к принципам классических прозы и поэзии:

*If there is anyone out there*

*1)who still doubts that America is a place where all things are possible,*

*2)who still wonders if the dream of our founders is alive in our time,*

*3)who still questions the power of our democracy,*

*tonight is your answer*<sup>34</sup>.

Кроме того, самая запоминающаяся фраза победной речи Б.Обамы 2008 года – «Yes we can» - тоже имеет форму триптиха.

Из всего этого следует, что каждый автор выбирает наиболее подходящие средства выразительности для выражения своих идей.

В **Заключении** подводятся итоги данного исследования и освещаются перспективы дальнейшего изучения вопроса.

Данное диссертационное исследование позволяет сделать следующие

#### **ВЫВОДЫ:**

1. Являясь неисчерпаемым источником материала для разностороннего филологического анализа, что было продемонстрировано в трех главах основной

<sup>33</sup> King, M.L., Jr. I've Been to the Mountaintop. – 03.04.1968. – URL:

<http://www.americanrhetoric.com/speeches/mlkivebeentothemountaintop.htm>

<sup>34</sup> Obama, 2008... Там же.

части диссертации, политический дискурс характеризуется многообразием жанров, различных по своим функциональным особенностям, что было проиллюстрировано комплексным разбором функций жанров публичной речи и победной речи будущего президента.

2. При анализе любого образца дискурса необходимо учитывать его интердискурсивные связи, позволяющие автору добиться большей глубины смысла, доступной лишь ограниченному количеству адресатов, обладающих определенным опытом, знаниями и т.п., за счет ассоциаций с другими авторами или образцами дискурса.

3. «Языковая картина мира» играет ключевую роль в формировании мировоззрения личности, поскольку оно идет параллельно с освоением языка. В языке уже заложено отношение конкретной языковой общности к явлениям окружающего мира, поэтому можно утверждать, что язык играет ключевую роль в овладении культурой.

4. Анализ языкового материала позволяет говорить о наличии таких национально-специфичных концептов в афроамериканской картине мира, как «freedom», «unity», «struggle/fight», а также выделить особый концепт – «Афроамериканская мечта».

5. Поскольку риторика учитывает особенности культурно-исторического фона, можно говорить о существовании афроамериканской политической риторики. Для нее характерно использование особых средств выразительности с целью усиления идеи автора.

Так, авторы дискурса движения за гражданские права афроамериканцев в США часто использовали метафору и антитезу, способствующие изображению современной авторам действительности, а также различные формы модификаций синтаксиса высказывания, направленные на усиление производимого словами эффекта.

Современный дискурс, представленный в данной работе дискурсом Б.Обамы, характеризуют частая апелляция к опыту автора и других людей,

использование метафор и повторов, а также ориентация на классические риторические приемы построения высказывания.

Многие использованные метафоры основаны на концептуальных метафорах, выделенных Дж.Лакоффом и М.Джонсоном<sup>35</sup>.

6. Метафора пути («Жизнь афроамериканца – это путь (к лучшему миру)») представлена во всех выбранных образцах политического дискурса, поэтому можно сделать вывод о ее ключевой роли в отображении видения афроамериканцами истории своего пребывания в США.

7. Анализ частотности лексических единиц позволяет выделить слова, обладающие наибольшей смысловой нагруженностью и, следовательно, производящие особое воздействие на адресата.

---

<sup>35</sup> Lakoff, G. *Metaphors We Live By* / G. Lakoff, M. Johnson. — London: University of Chicago Press, 2003.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. *Чантуридзе Ю.М. Жанровое своеобразие англоязычного политического дискурса: сравнительный анализ победных и инаугурационных речей Барака Обамы // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – № 2. – Тверь: 2015. – С. 224-231.*
2. *Чантуридзе Ю. М. Интердискурсивность как часть когнитивного подхода к коммуникации (на примере победной речи Б.Обамы, 2008) // Ярославский педагогический вестник. Том I (Гуманитарные науки). – №2. – Ярославль: 2014. – С. 140-144.*
3. *Чантуридзе Ю. М. Отражение афроамериканской картины мира в политическом дискурсе (на материале речи М.Л.Кинга "I have a dream") // Вестник Северного (Арктического) Федерального университета. – № 5. – Архангельск: 2014. – С. 110-115.*
4. *Чантуридзе Ю.М. Победная речь будущего президента как жанр политического дискурса // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2014. – № 6. – С. 177-186.*
5. *Чантуридзе Ю.М. Понятие политического дискурса в лингвистике и его характерные особенности // Дискурс: гуманитарный контекст: Сб. науч.ст. / Сост, отв. ред. Н.В. Гоноцкая; Философский факультет Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова. – М.: Центр стратегической конъюнктуры, 2013. – С. 108-118.*
6. *Чантуридзе Ю.М. Martin Luther King, Jr. And American Political Discourse: Rhetoric and Religion // LATEUM 2013 Conference Proceedings. ELT and Linguistics 2013: New Strategies For Better Solutions. – М.: Max press, 2013. – С. 75-81.*
7. *Чантуридзе Ю.М. The concept of the African American dream and the evolution of its components // Ахмановские чтения 2012: Сборник материалов конференции / Ed. by О. Александрова. – М.: Max press, 2013. – С. 5-10.*

8. *Чантуридзе Ю.М.* The role of concept analysis in studying English (on the basis of American political discourse) // Applying Intercultural Linguistic Competence to Foreign Language Teaching and Learning. – Sarajevo: IBU Publicators, 2014. – С. 2153-2160.
9. *Чантуридзе Ю.М.* The role of interdiscursivity in public speaking (on the basis of Barack Obama's victory speech (2008)) // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2014»: Секция «Филология» / Отв. ред. А.И. Андреев, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов, К.К. Андреев, М.В. Чистякова. [Электронный ресурс] — М.: МАКС Пресс, 2013. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM); 12 см. - Систем. требования: ПК с процессором 486+; Windows 95; дисковод DVD-ROM; Adobe Acrobat Reader.